

ANEXA 1 LA
ACORDUL DE AMENDARE ȘI ADERARE LA ACORDUL CENTRAL
EUROPEAN DE COMERȚ LIBER

Versiunea Consolidată a
Acordului Central European de Comerț Liber (CEFTA 2006)

PREAMBUL

Republica Albania, Bosnia și Herțegovina, Republica Bulgaria, Republica Croația, Republica Macedonia, Republica Moldova, Republica Muntenegru, România, Republica Serbia și Misiunea Administrativă Interimară a Organizației Națiunilor Unite în Kosovo, din partea Kosovo, în conformitate cu Rezoluția 1244 a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (denumite în continuare „Părți”),

Reafirmând angajamentul lor la democrația pluralistă bazată pe respectul legii, al drepturilor omului și libertăților fundamentale;

Reafirmând angajamentul lor față de principiile economiei de piață, care constituie baza relațiilor lor economice;

Având în vedere Declarația de la Vișegrad din 15 februarie 1991, declarația de la Cracovia din 6 octombrie 1991, declarația de la Poznan din 25 noiembrie 1994 și Declarația de la Zagreb din 29 noiembrie 2005 adoptate ca rezultat al întâlnirilor celor mai înalți reprezentanți ai Părților CEFTA;

Reafirmând angajamentul lor față de Actul Final al Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa, Carta de la Paris și în mod special față de principiile conținute în documentul final al Conferinței de la Bonn pentru Cooperare Economică în Europa;

Având în vedere principiile conținute în Memorandumul de Înțelegere pentru Liberalizarea și Facilitarea Comerțului din 27 iunie 2001, adoptat de Părți sub auspiciile Pactului de Stabilitate pentru Europa de Sud Est și sistemul rezultat al acordurilor de comerț liber convenite între ele;

Afirmând că sunt pregătite să coopereze între ele în identificarea de căi și mijloace de consolidare a procesului de integrare în Europa;

Decise să elimine, în acest scop, obstacolele din calea comerțului lor reciproc, în concordanță cu prevederile Acordului de la Marrakech privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului (denumită în continuare „OMC”) și să stabilească treptat relații comerciale mai apropiate;

Dorind să creeze condiții favorabile pentru dezvoltarea și diversificarea comerțului între Părți și pentru promovarea cooperării comerciale și economice în domenii de interes comun pe baza egalității, avantajului reciproc, nediscriminării și legislației internaționale;

Convinse că acest Acord va impulsiona intensificarea relațiilor economice reciproc avantajoase între Părți și va contribui la procesul de integrare în Europa;

Dorind să contribuie la dezvoltarea relației fiecărei Părți cu Uniunea Europeană și la integrarea în sistemul de comerț multilateral;

Hotărâte să își desfășoare relațiile comerciale reciproce în concordanță cu regulile și disciplina OMC indiferent dacă sunt sau nu membre ale OMC;

Considerând că nici o prevedere a acestui Acord nu poate fi interpretată ca exceptând Părțile de la obligațiile lor ce decurg din alte acorduri internaționale, îndeosebi cele ale OMC,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Obiective

1. Părțile vor înființa o zonă de comerț liber în concordanță cu prevederile prezentului Acord și în conformitate cu regulile și procedurile relevante ale OMC. Zona de comerț liber va fi înființată într-o perioadă de tranziție ce se va încheia cel mai târziu la 31 decembrie 2010.
2. Obiectivele prezentului Acord sunt:
 - a. Consolidarea într-un singur acord a nivelului existent de liberalizare a comerțului realizat prin sistemul acordurilor bilaterale de comerț liber deja încheiate între Părți;
 - b. Îmbunătățirea în continuare a condițiilor pentru promovarea investițiilor, inclusiv a investițiilor străine directe;
 - c. Creșterea comerțului cu mărfuri și servicii și impulsionearea investițiilor prin reguli corecte, clare, stabile și predictibile;
 - d. Eliminarea barierelor și a distorsiunilor din calea comerțului și facilitarea circulației mărfurilor în tranzit și a circulației transfrontaliere a mărfurilor și serviciilor între teritoriile Părților;
 - e. Oferirea de condiții corecte de competiție pentru comerț exterior și investiții și deschiderea treptată a piețelor pentru achiziții publice ale Părților;

- f. Oferirea de protecție corespunzătoare a drepturilor de proprietate intelectuală în conformitate cu standardele internaționale;
- g. Asigurarea de proceduri eficiente pentru implementarea și aplicarea acestui Acord și
- h. Contribuția prin acestea la dezvoltarea armonioasă și creșterea comerțului mondial.

CAPITOLUL I

OBLIGAȚII GENERALE APLICABILE COMERȚULUI CU MĂRFURI

Articolul 2

Taxe vamale de bază

1. Nomenclatura Combinată (denumită în continuare „NC”) a mărfurilor va fi aplicată la clasificarea mărfurilor în comerțul dintre Părți acoperit de acest Acord.
2. Pentru fiecare produs, taxa vamală de bază la care se vor aplica reducerile succesive prevăzute în prezentul Acord va fi taxa vamală aplicată efectiv în comerțul dintre Părți în ziua precedentă intrării în vigoare a acestui Acord.
3. Părțile își vor comunica reciproc respectivele taxe vamale de bază.
4. Dacă, după data semnării acestui Acord, este aplicată o reducere tarifară asupra taxelor vamale de bază definite în alineatul 2, îndeosebi ca urmare a unei reduceri a taxelor vamale *erga omnes* rezultând dintr-un acord încheiat ca urmare a aderării la OMC sau a negocierii tarifelor în cadrul OMC, asemenea taxe vamale reduse vor înlocui taxele vamale de bază la care se referă alineatul 2 al acestui Articol, începând cu data de la care este aplicată acea reducere.

5. Taxele vamale reduse calculate în conformitate cu alineatele 2 și 4 ale acestui Articol vor fi aplicate rotunjit la prima zecimală. O Parte ce nu folosește zecimale va rotunji taxa vamală la numere întregi folosind principiile aritmetice obișnuite. Astfel, toate valorile având 50 sau mai puțin după virgula zecimală vor fi rotunjite în jos până la cel mai apropiat număr întreg, iar toate valorile având mai mult de 50 după virgula zecimală vor fi rotunjite în sus până la cel mai apropiat număr întreg.

Articolul 3

Restricții cantitative

1. Toate restricțiile cantitative la import și export, precum și măsurile cu efect similar vor fi abolite în comerțul dintre Părți la data intrării în vigoare a acestui Acord.
2. De la data intrării în vigoare a acestui Acord, în comerțul dintre Părți nu vor fi introduse noi restricții cantitative la import și export și nici măsuri cu efect similar.

Articolul 4

Taxe vamale de export

1. Părțile vor aboli toate taxele vamale de export, taxele cu efect echivalent și taxele de export de natură fiscală în comerțul dintre Părți, la data intrării în vigoare a acestui Acord.
2. În comerțul dintre Părți nu vor fi introduse noi taxe vamale de export, taxe cu efect echivalent și taxe de export de natură fiscală, după data intrării în vigoare a acestui Acord.

Articolul 5

Menținerea taxelor vamale de import

Începând cu ziua precedentă semnării acestui Acord, în comerțul dintre Părți nu vor fi introduse noi taxe vamale de import, taxe cu efect echivalent și taxe de natură fiscală la import, iar cele existente nu vor fi majorate.

Articolul 6

Impuneri vamale

De la data intrării în vigoare a acestui Acord, Părțile vor abolii în comerțul reciproc impunerile vamale contrare Articolului VIII al Acordului General pentru Tarife și Comerț 1994 (numit în continuare „GATT”) și orice alte taxe similare.

CAPITOLUL II

PRODUSE INDUSTRIALE

Articolul 7

Domeniul de aplicare

Prevederile acestui Capitol se vor aplica produselor industriale originare în Părți. În sensul acestui Acord, termenul de „produse industriale” înseamnă produsele cuprinse în capitolele de la 25 la 97 ale NC, cu excepția produselor cuprinse în Anexa 1 a acestui Acord.

Articolul 8

Taxe vamale de import: eliminare

1. Părțile vor abolii toate taxele vamale de import, toate taxele cu efect echivalent și toate taxele de import de natură fiscală în comerțul dintre Părți, la data

intrării în vigoare a acestui Acord, pentru toate produsele, altele decât cele supuse concesiilor bilaterale cuprinse în Anexa 2.

2. Pentru produsele cuprinse în Anexa 2, taxele vamale de import, toate taxele cu efect echivalent și toate taxele de import de natură fiscală, în comerțul dintre Părți, vor fi reduse progresiv și abolite în decursul unei perioade de tranziție ce se va încheia la 31 decembrie 2008, conform calendarelor prevăzute în aceea Anexă.

CAPITOLUL III

PRODUSE AGRICOLE

Articolul 9

Domeniul de aplicare

Prevederile acestui Capitol se vor aplica produselor agricole originare în Părți. Termenul „produse agricole” în sensul acestui Acord se referă la produsele cuprinse în capitolele de la 1 la 24 ale NC și la produsele cuprinse în Anexa 1 a acestui Acord.

Articolul 10

Taxe vamale de import

1. Taxele vamale de import, toate taxele cu efect echivalent și alte taxe de import de natură fiscală pentru produsele cuprinse în Anexa 3 a acestui Acord vor fi reduse sau abolite conform termenelor calendarelor prevăzute în aceea Anexă.
2. Părțile vor aplica taxa vamală în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate (denumită în continuare „NCF”) la importul produselor cuprinse în Anexa 3 atunci când aceasta este mai mică decât taxa vamală preferențială prevăzută în Anexa 3.

3. Părțile vor examina în cadrul Comitetului Mixt posibilitățile acordării reciproce de concesi suplimentare, până nu mai târziu de 1 mai 2009.

Articolul 11

Concesii și politici agricole

1. Fără a prejudicia concesiile acordate conform Articolului 10, prevederile acestui Capitol nu vor restrânge în nici un fel aplicarea respectivelor politici agricole ale Părților sau adoptarea oricăror măsuri în baza acestor politici, inclusiv implementarea acordurilor în cadrul OMC.
2. Părțile vor informa prompt Comitetul Mixt asupra modificărilor în respectivele politici agricole sau a măsurilor aplicate, ce pot afecta condițiile comerțului agricol dintre ele așa cum este prevăzut în acest Acord. La cererea unei Părți vor avea loc prompt consultări în vederea examinării situației.
3. În plus față de prevederile de la Articolul 21, alineatul 2, toate Părțile se vor abține de la utilizarea subvențiilor de export și vor aboli orice astfel de subvenții existente, în comerțul reciproc.

Articolul 12

Măsuri sanitare și fitosanitare

1. Drepturile și obligațiile Părților, referitoare la aplicarea de măsuri sanitare și fitosanitare vor fi guvernate de Acordul OMC privind Aplicarea de Măsuri Sanitare și Fitosanitare.
2. Părțile vor coopera în domeniul măsurilor sanitare și fitosanitare, inclusiv în probleme veterinare, în scopul aplicării reglementări relevante într-un mod

nediscriminatoriu. Fiecare Parte, la cererea altei Părți, va furniza informații cu privire la măsurile sanitare și fitosanitare.

3. Părțile se vor angaja, dacă va fi cazul, în negocieri pentru încheierea de acorduri de armonizare sau recunoaștere reciprocă în aceste domenii, în conformitate cu prevederile relevante ale Acordului OMC privind Aplicarea de Măsuri Sanitare și Fitosanitare și ale altor acorduri internaționale relevante.
4. Orice problemă apărută în aplicarea acestui Articol va fi abordată în concordanță cu prevederile Articolului 42.

CAPITOLUL IV

BARIERE TEHNICE ÎN CALEA COMERȚULUI

Articolul 13

Bariere tehnice în calea comerțului

1. Drepturile și obligațiile Părților în legătură cu aplicarea de bariere tehnice în calea comerțului vor fi guvernate de Acordul OMC privind Barierele Tehnice în calea Comerțului, dacă nu se prevede altfel în acest Articol.
2. Părțile se angajează să identifice și să elimine barierele tehnice inutile existente în calea comerțului în sensul Acordului OMC privind Barierele Tehnice în calea Comerțului. Comitetul Mixt, sau un comitet special pentru aspecte privind barierele tehnice în calea comerțului, ce poate fi înființat conform Articolului 41, alineatul 5, va supraveghea procesul eliminării barierelor tehnice inutile din calea comerțului.
3. (a) Părțile se angajează să nu introducă noi bariere tehnice inutile în calea comerțului. Ele vor coopera, în cadrul Comitetului Mixt, sau în cadrul unui comitet special pentru aspecte privind barierele tehnice în calea comerțului,

pentru a înlesni și armoniza reglementările tehnice, standardele și procedurile obligatorii de evaluare a conformității, în scopul eliminării barierelor tehnice din calea comerțului.

(b) Părțile vor informa Comitetul Mixt, sau un comitet special pentru aspecte privind barierele tehnice în calea comerțului, asupra oricărui proiect de text pentru o nouă reglementare tehnică (inclusiv proceduri obligatorii de evaluare a conformității) sau standard, cu cel puțin nouăzeci de zile înainte de adoptare, cu excepția cazurilor de urgență menționate în Acordul OMC privind Barierele Tehnice în calea Comerțului. Dacă o parte își propune să transpună o reglementare tehnică sau un standard european sau internațional, respectiva perioadă este de treizeci de zile.

(c) Părțile sunt ferm încurajate, fără a prejudicia Acordul OMC privind Barierele Tehnice în calea Comerțului, să își armonizeze propriile reglementări tehnice, standarde și proceduri de evaluare a conformității cu cele ale Comunității Europene, cu excepția cazului în care utilizarea acestora ar fi inefficientă sau nepotrivită pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite de Părți.

4. Părțile se angajează ca înainte de 31 decembrie 2010 să intre în negocieri pentru încheierea de acorduri plurilaterale pentru armonizarea propriilor reglementări tehnice și standarde și pentru recunoașterea reciprocă a procedurilor de evaluare a conformității în concordanță cu prevederile relevante ale Acordului OMC privind Barierele Tehnice în calea Comerțului și ale altor acorduri internaționale relevante.
5. Dacă o Parte consideră că orice altă Parte a adoptat sau este pe cale să adopte o măsură ce se constituie într-o barieră tehnică inutilă în calea comerțului, Partea interesată va notifica Comitetul Mixt, sau un comitet special pentru

aspecte privind barierele tehnice în calea comerțului, care va decide asupra măsurii de aplicat.

6. Orice problemă apărută în aplicarea acestui Articol va fi tratată în concordanță cu prevederile Articolului 42 ale acestui Acord.

CAPITOLUL V

PREVEDERI GENERALE

A. – Reguli de operare

Articolul 14

Reguli de origine și cooperarea în domeniul administrației vamale

1. Dacă nu se prevede altfel în acest Acord, Anexa 4 stabilește regulile de origine pentru aplicarea prevederilor acestui Acord și metodele pentru cooperare administrativă în probleme vamale. Comitetul Mixt poate decide să amendeze prevederile Anexei 4.
2. Anexa 5 stabilește regulile comune pentru asistența administrativă reciprocă în probleme vamale.
3. Părțile vor adopta măsurile potrivite, inclusiv examinarea periodică de către Comitetul Mixt, pentru asigurarea aplicării eficiente și armonizate a Anexelor 4 și 5 și a Articolelor relevante ale acestui Acord.
4. Părțile vor simplifica și înlesni procedurile vamale și vor reduce, cât mai mult posibil, formalitățile impuse în comerț. Ele vor rezolva orice dificultăți apărute din aplicarea acestor prevederi în conformitate cu prevederile Articolului 42.

Articolul 15

Discriminarea fiscală

1. Părțile se vor abține de la orice măsuri sau practici de natură fiscală internă care să creeze, direct sau indirect, discriminări între produse originare din Părți și vor aboli astfel de măsuri dacă acestea există, de la intrarea în vigoare a acestui Acord.
2. Produsele exportate pe teritoriul uneia dintre Părți nu pot beneficia de rambursarea taxelor indirecte la un nivel care să depășească cuantumul taxelor indirecte percepute asupra lor.

Articolul 16

Plăți

1. Plățile în valută convertibilă efectuate în legătură cu comerțul de mărfuri între Părți și transferul unor asemenea plăți pe teritoriul Părții unde creditorul este rezident, vor fi libere de orice restricții.
2. Părțile se vor abține de la orice restricții de schimb valutar sau administrative la acordarea, rambursarea sau acceptarea de credite pe termen scurt și mediu pentru comerțul cu mărfuri la care participă un rezident.
3. Fără a prejudicia prevederile alineatului 2 al acestui Articol, toate măsurile privind plățile curente în legătură cu circulația mărfurilor vor fi în conformitate cu condițiile prevăzute în Articolul VIII al Articolelor Acordului Fondului Monetar Internațional și vor fi aplicate pe baze nediscriminatorii.

Articolul 17

Excepții generale

Acest Acord nu va împiedica aplicarea interdicțiilor sau restricțiilor la import, export sau mărfuri în tranzit, justificate în temeiul moralității publice, politicii publice sau securității publice, protecției sănătății și vieții oamenilor, animalelor sau plantelor, protecției patrimoniului național cu valoare artistică, istorică sau arheologică, protecției proprietății intelectuale sau regulile referitoare la aur sau argint sau la conservarea resurselor naturale epuizabile, dacă astfel de măsuri sunt aplicate în legătură cu restricții privind producția sau consumul intern. Astfel de interdicții sau restricții nu vor constitui, totuși, mijloace de discriminare arbitrară sau restricții deghizate în comerțul dintre Părți.

Articolul 18

Excepții de securitate

Nici o prevedere din acest Acord nu va împiedica o Parte să ia orice măsură pe care o consideră necesară:

1. pentru a preveni dezvăluirea de informații contrare intereselor sale esențiale de securitate;
2. pentru protecția intereselor sale esențiale de securitate sau pentru implementarea obligațiilor internaționale sau a politicilor naționale:
 - (a) referitoare la traficul de arme, muniție și mijloace de război, cu condiția ca astfel de măsuri să nu deterioreze condițiile de concurență pentru produsele fără utilizare militară specifică, precum și la traficul altor mărfuri, materiale și servicii transportate direct sau indirect în scopul aprovizionării unui amplasament militar; sau

(b) referitoare la neproliferarea armelor biologice și chimice, a armelor nucleare sau a altor dispozitive explozive nucleare; sau

(c) adoptate în timp de război sau al altor tensiuni internaționale grave constituind amenințare de război.

B. – Reguli de concurență

Articolul 19

Monopolurile de stat și întreprinderi de stat de comerț

1. Părțile vor ajusta orice monopoluri de stat cu caracter comercial sau întreprinderi de stat de comerț astfel încât să se asigure că, în conformitate cu prevederile OMC, nu există discriminări între întreprinderile Părților în privința condițiilor în care sunt comercializate produsele. Părțile vor informa Comitetul Mixt asupra măsurilor pe care le adoptă pentru implementarea acestei prevederi.
2. Prevederile alineatelor 1 și 3 ale acestui Articol se vor aplica oricărui organism prin care autoritățile competente ale Părților care, de drept sau de fapt, direct sau indirect, supraveghează, determină sau influențează semnificativ importurile sau exporturile între Părți. Aceste prevederi se vor aplica în mod asemănător monopolurilor delegate de stat altor entități.
3. Părțile se vor abține de la introducerea oricărei noi măsuri care este contrară principiilor stabilite în paragrafele 1 și 2 ale acestui Articol sau care restrânge domeniile de aplicare ale Articolelor referitoare la interzicerea taxelor vamale și a restricțiilor cantitative între Părți.

Articolul 20

Reguli de concurență privind întreprinzătorii

1. Sunt incompatibile cu funcționarea corectă a acestui Acord, în măsura în care pot afecta comerțul între Părți, următoarele:
 - a. toate înțelegerile între întreprinzători, deciziile asociațiilor de întreprinzători și practicile concertate între întreprinzători care au ca obiect sau efect împiedicarea, restricționarea sau distorsionarea concurenței pe teritoriile Părților în ansamblu sau într-o parte însemnată a acestora;
 - b. abuzul unuia sau mai multor întreprinzători de poziție dominantă pe teritoriile Părților în ansamblu sau într-o parte însemnată a acestora.
2. Orice practică contrară acestui Articol va fi evaluată pe baza principiilor regulilor de concurență aplicabile în Comunitatea Europeană, îndeosebi Articolele 81, 82 și 86 ale Tratatului de instituire a Comunității Europene.
3. Până la 1 mai 2010, prevederile alineatelor 1 și 2 se vor aplica activităților tuturor întreprinzătorilor, incluzând întreprinzători publici și întreprinzători cărora Părțile le acordă drepturi speciale sau exclusive. Întreprinzătorii abilitați cu efectuarea de servicii de interes economic general sau având caracter de monopol generator de venituri, se vor supune prevederilor alineatelor 1 și 2 în măsura în care aplicarea acestor prevederi nu împiedică, de drept sau de fapt, îndeplinirea sarcinilor publice specifice care le-au fost încredințate.
4. În ceea ce privește produsele la care se face referire la Capitolul III, prevederile alineatului 1(a) nu se vor aplica acelor acorduri, decizii sau practici care formează o parte integrală a organizării de piață națională.

5. Părțile se angajează să aplice legile lor în materie de concurență în vederea eliminării practicilor la care se face referire în alineatul 1.
6. Părțile își vor notifica reciproc activitățile de aplicare relevante și vor efectua schimb de informații. Nici o Parte nu va fi solicitată să dezvăluie informații care sunt confidențiale în conformitate cu legislația națională. La cerere, autoritățile din domeniul concurenței și/sau alte autorități relevante ale Părților interesate vor intra în consultări pentru a înlesni eliminarea practicilor menționate în alineatele 1 și 2. Partea abordată va acorda întreaga atenție acelei cereri. Această coordonare nu va împiedica Părțile să adopte decizii autonome.
7. Dacă o parte consideră că o anumită practică este incompatibilă cu alineatele 1 – 4 ale acestui Articol și dacă o asemenea practică cauzează sau amenință să cauzeze un prejudiciu serios intereselor acelei Părți sau pagube materiale industriei sale naționale, poate lua măsuri adecvate în condițiile și în conformitate cu procedura prevăzută în Articolul 24.

Articolul 21

Ajutorul de stat

1. Orice ajutor acordat de o Parte sau din resurse ale statului, indiferent de forma lui, care distorsionează sau amenință să distorsioneze concurența prin favorizarea anumitor bunuri, în măsura în care poate afecta comerțul între Partea implicată și alte Părți ale acestui Acord, va fi incompatibil cu funcționarea corespunzătoare a acestui Acord.
2. Prevederile alineatului 1 nu se vor aplica produselor la care se face referire în Capitolul III.

3. Părțile se angajează să aplice legile lor în materie în scopul asigurării aplicării principiilor la care se face referire în alineatul 1.
4. Orice practică contrară acestui Articol va fi evaluată pe baza principiilor regulilor ajutorului de stat aplicabile în Comunitatea Europeană, îndeosebi din Articolul 87 al Tratatului instituind Comunitatea Europeană.
5. Dacă o Parte consideră că o anumită practică este incompatibilă cu condițiile alineatului 1 și cauzează sau amenință să cauzeze un prejudiciu serios intereselor acelei Părți sau pagube materiale industriei sale naționale, acea Parte poate lua măsuri adecvate în condițiile și în conformitate cu prevederile menționate în Articolul 24.
6. Nici o prevedere din acest Articol nu va prejudicia sau afecta în vreun fel adoptarea de către orice Parte de măsuri compensatorii, în conformitate cu Articolele relevante ale GATT și ale Acordului OMC privind Subvențiile și Măsurile Compensatorii sau cu legislația internă relevantă.
7. Fiecare parte va asigura transparența în domeniul ajutorului de stat, *inter alia*, prin raportarea anuală la Comitetului Mixt a volumul total și a repartizării ajutorului acordat și prin furnizarea către celelalte Părți, la cerere, de informații privind schemele de ajutor și anumite cazuri individuale de ajutor de stat.

C. – Reguli de apărare comercială

Articolul 22

Măsuri antidumping

1. Dacă o Parte constată că se practică dumping în comerțul cu altă Parte, în sensul Articolului VI din GATT, aceasta poate lua măsurile adecvate împotriva acestei practici în conformitate cu Acordul OMC privind punerea în

aplicare a Articolului VI al GATT și în condițiile menționate în Declarația Comună referitoare la acest Articol.

2. Partea va notifica prompt oricare Parte interesată, precum și Comitetul Mixt asupra acțiunilor și măsurilor pe care le va lua și va furniza prompt toate informațiile relevante.

Articolul 23

Măsuri generale de salvagardare

1. Părțile confirmă drepturile lor de a adopta măsuri de salvagardare în concordanță cu Articolul XIX din GATT și Acordul OMC privind Măsurile de Salvagardare, în condițiile menționate în Declarația Comună referitoare la acest Articol.
2. Fără a prejudicia prevederile alineatului 1, în cazul în care, ca urmare a obligațiilor asumate de o Parte în cadrul acestui Acord, un produs este importat în cantități atât de mari și în astfel de condiții de la o Parte la acest Acord încât cauzează sau amenință să cauzeze:
 - a. prejudiciu serios producătorilor interni de produse similare sau direct concurente pe teritoriul Părții importatoare, sau
 - b. perturbări serioase în oricare sector al economiei, care ar putea produce deteriorări serioase în situația economică a Părții importatoare,

Partea importatoare poate adopta măsuri de salvagardare bilaterale adecvate împotriva celeilalte Părți la acest Acord, în condițiile și în conformitate cu procedurile relevante menționate în Articolul 24.

Articolul 23 bis

Fără a prejudicia prevederile prezentului Acord, și în special prevederile Articolului 24, dată fiind sensibilitatea deosebită a pieței agricole, în cazul în care importurile produselor originare în una dintre Părți, care sunt subiecte ale concesiilor acordate potrivit Anexei 3, cauzează perturbări serioase piețelor sau mecanismelor lor interne de reglementare în una din alte Părți, ambele Părți vor iniția prompt consultări în vederea găsirii soluției adecvate. În așteptarea acestei soluții, Partea implicată poate întreprinde măsurile adecvate pe care le consideră necesare.

Articolul 24

Condiții și proceduri de luare a măsurilor

1. Înainte de a iniția procedura de aplicare a măsurilor prevăzute în Articolele 20, 21 și 23, Părțile se vor strădui să rezolve orice diferende între ele prin consultări directe.
2. În cazul în care o Parte supune unei proceduri administrative având ca scop obținerea rapidă de informații cu privire la tendințele fluxurilor comerciale, importurile de produse care pot genera situația descrisă în Articolul 23, ea va informa Părțile interesate.
3. Fără a prejudicia prevederile alineatului 7 al prezentului Articol, o Parte, care are în vedere să recurgă la măsurile prevăzute în Articolele 20, 21 și 23, va notifica prompt orice Parte interesată și Comitetul Mixt cu privire la aceasta și va furniza toate informațiile relevante. Comitetul Mixt va examina cauza fără întârziere și va putea face orice recomandare necesară pentru a face să înceteze dificultățile notificate. În absența unei astfel de recomandări în decursul a 30 de zile calendaristice de la înaintarea chestiunii Comitetului Mixt, sau dacă practica supusă obiecțiilor nu este abolită în perioada fixată de

Comitetul Mixt, și dacă problema persistă, Partea reclamantă poate adopta măsurile corespunzătoare necesare pentru remedierea situației.

4. Măsurile prevăzute în Articolele 21, 23 și 42 vor fi limitate ca arie de cuprindere și durată la ceea ce este strict necesar pentru a corecta situația și nu vor depăși prejudiciul cauzat de practica în discuție. Se va acorda prioritate acelor măsuri care să perturbe cel mai puțin funcționarea acestui Acord.
5. Măsurile de salvagardare bilaterale menționate în Articolului 23, alineatul 2 vor consta într-o majorare a nivelului taxei vamale corespunzătoare aplicabilă conform acestui Acord. Nivelul rezultat al taxei vamale nu va fi mai mică decât:
 - a. nivelul taxei vamale aplicate în regim CNF în vigoare la data luării măsurii, sau
 - b. nivelul taxei vamale aplicate în regim CNF din ziua imediat anterioară datei intrării în vigoare a acestui Acord.

Măsurile bilaterale de salvagardare vor conține elemente clare care să conducă treptat la eliminarea lor și nu vor fi luate pentru o perioadă mai mare de un an. Ele vor putea fi reînnoite de cel mult două ori. Nici o măsură nu va mai fi aplicată la importul unui produs care a fost în prealabil supus unei astfel de măsuri pe o perioadă de doi ani de la expirarea măsurii.

6. Măsurile luate în concordanță cu Articolele menționate în alineatele 4 și 5 vor fi notificate imediat celorlalte Părți și Comitetului Mixt. Comitetul Mixt va monitoriza punerea în aplicare a acestor măsuri, îndeosebi în scopul relaxării sau abolirii acestora cât mai curând posibil.
7. Atunci când circumstanțe excepționale sau critice necesitănd o acțiune imediată fac imposibilă examinarea sau informarea prealabilă, după caz, Partea în cauză poate, în cazul Articolului 23, alineatul 2, să aplice imediat

măsuri provizorii strict necesare pentru a remedia situația. Astfel de măsuri provizorii pot fi aplicate pentru cel mult 200 de zile calendaristice. Măsurile provizorii vor fi notificate fără întârziere și vor avea loc consultări între părți, cât mai curând posibil, în cadrul Comitetului Mixt și în conformitate cu alineatele relevante ale acestui Articol.

Articolul 25

Dificultăți ale balanței de plăți

Când una din Părți are dificultăți serioase ale balanței de plăți sau este sub o amenințare iminentă în acest sens, Partea în cauză poate adopta măsuri restrictive la import pe o bază *erga omnes* în conformitate cu prevederile OMC. Astfel de măsuri vor avea, îndeosebi, o durată limitată și nu vor depăși ceea ce este necesar pentru a remedia situația balanței de plăți. Măsurile vor fi relaxate treptat pe măsură ce condițiile balanței de plăți se îmbunătățesc și vor fi eliminate atunci când condițiile nu vor mai justifica menținerea lor. Partea va informa dinainte celelalte Părți despre introducerea lor și, atunci când este posibil, despre calendarul lor de eliminare.

CAPITOLUL VI

NOI DOMENII DE COMERȚ

A. – Servicii

Articolul 26

Domeniul de aplicare și definire

Articolele din Partea A, a acestui Capitol, se aplică măsurilor adoptate de Părți care afectează comerțul cu servicii. În scopul acestui Acord, comerțul cu servicii este definit în conformitate cu Articolul I și, dacă este cazul, cu Articolul XXVIII al Acordului General privind Comerțul cu Servicii (denumit în continuare „GATS”).

Articolul 27

Obiective

Părțile vor dezvolta și extinde treptat cooperarea lor în scopul realizării unei liberalizări progresive și a unei deschiderii reciproce a piețelor lor ale serviciilor, în contextul integrării europene, ținând cont de prevederile relevante ale GATS și de angajamentele asumate în cadrul GATS de Părțile care sunt membre ale OMC.

Articolul 28

Comerțul electronic

Părțile, recunoscând că utilizarea mijloacelor electronice face să crească oportunitățile de comerț în multe sectoare, sunt de acord să promoveze dezvoltarea comerțului electronic între ele, cooperând îndeosebi în ceea ce privește accesul pe piață și al reglementărilor pe care comerțul electronic le incumbă.

Articolul 29

Clauza evolutivă

Comitetul Mixt va examina anual rezultatele cooperării menționate în Articolul 27 și, dacă este cazul, va recomanda, urmând regulile sale de procedură, lansarea de negocieri în scopul de realizării progresive a unui înalt nivel de liberalizare în conformitate cu Articolul V din GATS. Angajamentele asumate în urma acestor negocieri vor fi cuprinse în calendare cu vor face parte integrantă a acestui Acord.

B. – Investiții

Articolul 30

Domeniul de aplicare

1. Părțile confirmă drepturile și obligațiile lor existente în baza acordurilor bilaterale de investiții enumerate în Anexa 6.
2. Prevederile Articolelor 30-33 ale acestui Acord nu prejudiciază drepturile și obligațiile Părților rezultate din Acordurile enumerate în Anexa 6.
3. Părțile sunt de acord ca nici o dispută legată de interpretarea sau aplicarea prevederilor Articolelor 30-33 să nu fie supusă procedurii de arbitraj prevăzută în Articolul 43 dacă acea dispută poate fi supusă procedurilor de arbitraj prevăzute de unul dintre acordurile menționate în Anexa 6.

Articolul 31

Obiective

1. Părțile vor crea și menține condiții stabile, favorabile și transparente pentru investitorii celorlalte Părți care realizează sau intenționează să realizeze investiții pe teritoriile lor.
2. Fiecare Parte va promova cât de mult posibil investițiile realizate de investitori ai celorlalte Părți pe teritoriile lor și va admite astfel de investiții în conformitate cu legile și reglementările sale naționale.
3. Când o Parte va admite o investiție realizată de investitori din celelalte Părți, va acorda, în conformitate cu legislația și reglementările sale naționale, permisele și autorizațiile administrative în legătură cu o astfel de investiție.

4. În acest scop, Părțile vor efectua, în cadrul Comitetului Mixt, schimb de informații cu privire la legile și reglementările lor în legătură cu stabilirea investițiilor, precum și oportunitățile de investiții.

Articolul 32

Tratamentul investițiilor

1. Fiecare Parte va asigura tratament corect și echitabil, precum și deplină protecție și siguranță investițiilor investitorilor celorlalte Părți.
2. Fiecare Parte va proteja investițiile realizate, în conformitate cu legile și reglementările sale naționale, de investitorii celorlalte Părți și nu va împiedica prin măsuri nejustificate sau discriminatorii managementul, întreținerea, utilizarea, posesia, extinderea, vânzarea sau lichidarea unor asemenea investiții. De asemenea, Părțile nu vor adopta nici un fel de reglementări sau de măsuri care să introducă discriminare în privința stabilirii companiilor oricărei alte Părți pe teritoriul lor.
3. Părțile vor acorda, în ce privește stabilirea și funcționarea investițiilor altor Părți, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat de fiecare Parte investițiilor realizate de proprii investitori, sau decât cel acordat de fiecare Parte investițiilor investitorilor oricărui stat terț, dacă acesta din urmă este mai favorabil.
4. Prevederile privind tratamentul nediscriminatoriu, tratamentul național și tratamentul Națiunii Celei mai Favorizate ale acestui Acord, nu se vor aplica tuturor avantajelor actuale sau viitoare acordate de orice Parte în virtutea calității sale de membru la o uniune vamală, economică sau monetară, o piață comună sau o zonă de comerț liber. Nici nu se va aplica un astfel de tratament legat de orice avantaj pe care fiecare Parte îl acordă investitorilor din state

terțe în virtutea unui acord privind dubla impozitare sau altor acorduri pe baze bilaterale privitoare la taxe.

Articolul 33

Clauza evolutivă

1. Părțile se vor consulta în cadrul Comitetului Mixt urmărind realizarea graduală a unei largi coordonări a politicilor lor în domeniul investițiilor.
2. În acest scop, Părțile afirmă angajamentul lor pentru examinarea progresivă a cadrului lor legal intern privitor la investiții, în vederea facilitării condițiilor de investiții. Părțile vor schimba informații asupra acestor aspecte în cadrul Comitetului Mixt, conform Articolului 31, alineatul 4.
3. Părțile vor examina de asemenea posibilitățile acordării de avantaje suplimentare similare, în conformitate cu legile și reglementările lor, investitorilor altor Părți sau, după caz, investitorilor unui stat terț.

C. – Achiziții guvernamentale

Articolul 34

Domeniul de aplicare și definiții

Acest Acord se aplică tuturor legilor, reglementărilor, procedurilor sau practicilor privind orice achiziție făcută de entități guvernamentale centrale sau sub-centrale sau alte entități relevante. Nimic din Articolele 26-29 ale acestui Acord nu va fi interpretat a impune orice obligație față de achiziția guvernamentală. Se vor aplica precizările Articolului I ale Acordului OMC privind Achizițiile Guvernamentale.

Articolul 35

Obiective

1. Fiecare Parte va asigura, de la data intrării în vigoare a acestui Acord, că achizițiile entităților sale au loc într-o manieră transparentă și rezonabilă, acordă tratament egal tuturor furnizorilor celorlalte Părți și se bazează pe principiul concurenței deschise și reale.
2. Fiecare Parte va asigura, nu mai târziu de 1 mai 2010, deschiderea treptată și efectivă a propriei piețe a achizițiilor guvernamentale astfel încât, ținând seama de orice legi, reglementări, proceduri sau practici relevante, bunurilor, serviciilor și furnizorilor celorlalte Părți să li se acorde un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat bunurilor, serviciilor și furnizorilor interni. Îndeosebi, Părțile vor asigura că entitățile lor:
 - a. nu tratează un furnizor stabilit local mai puțin favorabil decât alt furnizor stabilit local, pe baza gradului de afiliere străină sau apartenenței la o persoană a altei Părți; și
 - b. nu discriminează un furnizor stabilit local pe motivul că bunurile sau serviciile oferite de acel furnizor pentru o anumită achiziție sunt bunuri și servicii ale altei Părți.
3. Acest Articol nu se va aplica măsurilor referitoare la taxele vamale sau alte taxe de orice fel impuse la sau legate de import, metoda de percepere a acestor taxe sau plăți, alte reglementări de import, inclusiv restricții și formalități și nici măsurilor afectând comerțul cu servicii altele decât măsurile ce guvernează în mod specific achizițiile.

Articolul 36

Clauza evolutivă

1. Părțile vor examina periodic în cadrul Comitetului Mixt progresul realizat în deschiderea piețelor lor de achiziții publice. Prima examinare va avea loc nu mai târziu de 1 mai 2008 și se va concentra pe îndeplinirea Articolului 35, alineatul 1. Pe baza acestor examinări, Comitetul Mixt va putea recomanda acțiuni ulterioare pentru îndeplinirea obiectivelor Articolului 35, alineatul 2.
2. Dacă vreuna din Părți va acorda în viitor unei terțe părți avantaje cu privire la accesul pe piețele sale de achiziții, mai mari decât cele convenite în baza acestui Acord, ea va oferi oportunități adecvate celorlalte Părți de a intra în negocieri în vederea extinderii acestor avantaje asupra lor, pe baze reciproce.

D. – Protecția Proprietății Intellectuale

Articolul 37

Domeniul de aplicare și definiții

În scopul acestui Acord, drepturile de proprietate intelectuală cuprind drepturile de proprietate industrială (brevete, mărci comerciale, desene industriale și indicații geografice), drepturile de autor și drepturile conexe, topografiile circuitelor integrate, precum și protecția împotriva concurenței neloiale, așa cum este menționată în Articolul 10 *bis* al Convenției de la Paris privind Protecția Proprietății Industriale și protecția informațiilor nefăcute publice așa cum se menționează în Articolul 39 al Acordului privind Aspectele Drepturilor de Proprietate Intelectuală Legate de Comerț (denumit în continuare „TRIPS”).

Articolul 38

Obiective

1. Părțile vor acorda și asigura protecția adecvată și eficientă a drepturilor de proprietate intelectuală în conformitate cu standardele internaționale, îndeosebi cu TRIPS, incluzând metode eficiente de exercitare a unor astfel de drepturi prevăzute în convențiile și tratatele internaționale.
2. Părțile vor continua să asigure o punere în aplicare adecvată și eficientă a obligațiilor ce decurg din convențiile enumerate în Anexa 7.
3. Părțile eligibile care nu sunt încă membre ale convențiilor enumerate în Anexa 7, vor adera la ele și vor întreprinde toate măsurile necesare în vederea punerii în practică a obligațiilor ce decurg din acestea, în mod adecvat și eficient, nu mai târziu de 1 mai 2014.

Articolul 39

Clauza evolutivă

1. În cazul în care, după intrarea în vigoare a acestui Acord, oricare Parte va oferi unei terțe părți avantaje sau preferințe suplimentare cu privire la drepturile de proprietate intelectuală peste ceea ce s-a convenit conform Părții D a acestui Capitol, ea va fi de acord să intre în consultări cu celelalte Părți ale acestui Acord în vederea extinderii acestor avantaje sau preferințe asupra tuturor acestora pe bază de reciprocitate.
2. Exprimând hotărârea lor de a respecta obligațiile derivând din convențiile multilaterale enumerate în Anexa 7, Părțile pot decide să includă în această Anexă alte convenții multilaterale în domeniu și afirmă angajamentul lor de a revedea Partea D a acestui Capitol, nu mai târziu de 1 mai 2011.

CAPITOLUL VII

REGULI DE FUNCȚIONARE

Articolul 40

Comitetul Mixt

1. Părțile sunt de acord să înființeze un Comitet Mixt format din reprezentanții Părților.
2. Comitetul Mixt va superviza și administra implementarea acestui Acord. Comitetul Mixt va fi ajutat de un Secretariat permanent, localizat în Bruxelles. Comitetul Mixt va decide asupra funcțiilor și regulilor administrative ale Secretariatului.
3. În scopul aplicării corespunzătoare a acestui Acord, Părțile vor schimba informații și, la cererea oricărei Părți, vor desfășura consultări în cadrul Comitetului Mixt. Comitetul Mixt va avea în atenție posibilitatea înlăturării în continuare a obstacolelor din calea comerțului dintre Părți.
4. Comitetul Mixt poate lua decizii în cazurile prevăzute în acest Acord. În alte chestiuni, Comitetul Mixt poate face recomandări.

Articolul 41

Procedurile Comitetului Mixt

1. Comitetul Mixt se va întruni ori de câte ori este necesar, dar cel puțin o dată pe an. Fiecare Parte poate solicita convocarea unei reuniuni.
2. Comitetul Mixt va acționa prin consens.

3. Cu excepția deciziilor menționate în Articolul 14, alineatul 1, un reprezentant al unei Părți în Comitetul Mixt poate accepta o decizie cu o rezervă legată de îndeplinirea cerințelor legislației naționale. Decizia va intra în vigoare, dacă nu se specifică o dată ulterioară în această privință, în ziua în care ridicarea rezervei este notificată Depozitarului.
4. La prima sa sesiune după intrarea în vigoare a Acordului, Comitetul Mixt va adopta regulile sale de procedură, care vor cuprinde, *inter alia*, prevederi referitoare la convocarea reuniunilor, desemnarea Președintelui și a perioadei de exercitare a președinției.
5. Comitetul Mixt poate decide să înființeze organisme potrivite, precum grupuri de lucru, grupuri de acțiune, sub-comitete și alte structuri pe care le consideră necesare în a-l sprijini pentru îndeplinirea sarcinilor sale.
6. Comitetul Mixt va adopta o Listă de Mediatori general acceptată, cuprinzând persoane calificate să medieze o dispută conform Regulilor de Conciliere UNCITRAL.

Articolul 42

Îndeplinirea obligațiilor și consultări

1. Părțile vor lua toate măsurile necesare pentru îndeplinirea obligațiilor lor conform acestui Acord. Ele vor urmări ca obiectivele definite în Acord să fie atinse. În cazul apariției oricărei divergențe cu privire la interpretarea și aplicarea acestui Acord, Părțile interesate vor face toate eforturile ca, prin cooperare și consultări, dacă este necesar în cadrul Comitetului Mixt, să ajungă la o rezolvare reciproc satisfăcătoare.
2. Orice Parte poate solicita în scris Comitetului Mixt ca desfășurarea consultărilor cu oricare altă Parte, privind orice măsură efectivă sau propusă

sau orice alt aspect care se consideră că ar putea afecta funcționarea acestui Acord, să aibă loc în cadrul Comitetului Mixt. Partea care solicită consultări va notifica în același timp celelalte Părți, în scris, asupra acestui lucru și va oferi toate informațiile relevante. Comitetul Mixt poate recomanda măsuri corespunzătoare.

3. Aceste consultări pot avea loc, dacă Părțile interesate convin astfel, în prezența unui mediator. Dacă Părțile interesate nu convin asupra unui mediator, Președintele Comitetului Mixt sau, dacă acesta este cetățean sau rezident al uneia dintre Părțile implicate, atunci primul dintre predecesorii care nu este, va numi mediatorul în decurs de 20 de zile calendaristice de la primirea cererii scrise inițiale pentru mediere, în concordanță cu regulile stabilite în Anexa 8. Mediatorul va prezenta un raport final Comitetului Mixt în cel mult 60 de zile calendaristice după numirea lui/ei. Dacă nu poate fi găsită pe nici o soluție baza raportului mediatorului, Comitetul Mixt va aborda problema cu scopul de a găsi o soluție general acceptabilă. Dacă aceasta nu dă rezultat, Comitetul Mixt va recomanda măsurile corespunzătoare.
4. Dacă o Parte consideră că altă Parte a eșuat în îndeplinirea unei obligații conform acestui Acord, și consultările bilaterale, medierea sau Comitetul Mixt nu au reușit să ajungă la o soluție general acceptabilă în decurs de 90 de zile calendaristice de la primirea notificării menționate în alineatul 2, Partea în cauză poate lua măsuri provizorii de reechilibrare în condițiile și în conformitate cu procedurile prevăzute în Articolul 24. Măsurile luate vor fi notificate imediat Părților și Comitetului Mixt, care vor avea consultări regulate în vederea abolirii lor. Măsurile vor fi abolite atunci când condițiile nu mai justifică menținerea lor în opinia Comitetului Mixt sau, dacă disputa este înaintată arbitrajului, când o sentință arbitrală a fost acordată și îndeplinită, conform cu decizia Comitetului Mixt.

Articolul 43

Arbitrajul

1. Disputele între Părți, apărute după intrarea în vigoare a acestui Acord între Părțile în cauză și care se referă la interpretarea sau aplicarea drepturilor și obligațiilor conform acestuia, care nu au fost rezolvate prin consultări directe în Comitetul Mixt în decurs de 90 de zile calendaristice de la data primirii cererii pentru consultări, pot fi deferite arbitrajului de către oricare Parte aflată în dispută, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți în dispută. O copie a acestei notificări va fi comunicată tuturor Părților acestui Acord. Atunci când mai mult de o Parte solicită trimiterea către un Tribunal arbitral a unei dispute cu aceeași Parte în legătură cu aceeași chestiune va fi stabilit un singur Tribunal arbitral pentru a examina o astfel de dispută, ori de câte ori este posibil.
2. Tribunalul arbitral va rezolva disputa în conformitate cu prevederile acestui Acord și orice alte reguli aplicabile ale legislației internaționale. Tribunalul va lua în considerare poziția *amicus curiae* a unei Părți neimplicate în dispută.
3. Constituirea și funcționarea Tribunalului Arbitral vor fi guvernate de Anexa 9. Sentința Tribunalului Arbitral va fi definitivă și obligatorie pentru Părțile în dispută.
4. Disputele aflate în consultări sau arbitraj în conformitate cu acest Acord nu vor fi înaintate OMC pentru soluționare. De asemenea, nici o problemă sau o dispută supusă deja procedurii de reglementare a disputelor în cadrul OMC nu va fi supusă arbitrajului conform acestui Articol.

Articolul 44

Transparența

1. Fiecare Parte va publica prompt orice lege, reglementare, decizie juridică și norme administrative cu aplicare generală și de procedură, inclusiv clauze contractuale standard sau orice modificare la acestea, privind aspectele cuprinse în acest Acord.
2. Fiecare Parte va răspunde prompt tuturor solicitărilor altei Părți cu privire la informații specifice despre oricare din măsurile sale cu aplicare generală sau acordurile internaționale care au legătură cu sau afectează acest Acord. Părțile vor stabili un punct de contact căruia îi vor fi adresate astfel de solicitări. Punctele de contact vor înainta imediat solicitarea instituțiilor interne relevante.

Articolul 45

Clauza evolutivă generală

1. În cazul în care o Parte consideră că ar fi util în interesul economiilor Părților să dezvolte și adâncească relațiile stabilite de acest Acord prin extinderea lor în domenii neacoperite prin acesta, ea va înainta o solicitare motivată celorlalte Părți. Părțile pot dispune Comitetului Mixt să examineze o astfel de solicitare și, dacă este îndreptățită, să facă recomandări, în special în vederea începerii de negocieri.
2. Acordurile rezultând din procedura la care se face referire în alineatul 1 vor fi supuse ratificării sau aprobării de către Părți în conformitate cu propriile lor proceduri legale interne.

Articolul 46

Relații comerciale guvernate de acesta și de alte Acorduri

Acest Acord nu va împiedica menținerea sau înființarea de uniuni vamale, zone de comerț liber sau aranjamente pentru comerțul de frontieră în măsura în care acestea nu afectează negativ regimul comercial și îndeosebi prevederile referitoare la regulile de origine prevăzute de acest Acord.

Articolul 47

Anexe

1. Anexele și Declarațiile Comune la acest Acord constituie o parte integrantă a sa.
2. Comitetul Mixt poate decide să amendeze Anexele în conformitate cu prevederile Articolului 40, alineatul 4 și în conformitate cu cerințele legale interne ale Părților.
3. Dacă Părțile nu convin altfel, amendamentele menționate în alineatul 2 al acestui Articol vor intra în vigoare conform Articolului 41, alineatul 3 al acestui Acord.

Articolul 48

Amendamentele

Amendamentele la acest Acord, altele decât cele menționate în Articolul 47, vor intra în vigoare la data primirii, prin canale diplomatice, a ultimei notificări scrise prin care toate Părțile notifică depozitarul că propriile cerințe legale interne pentru intrarea în vigoare a amendamentelor au fost îndeplinite.

Articolul 49
Aderarea la Acord

1. Aderarea la acest Acord poate avea loc cu consimțământul tuturor Părților.
2. Termenii și condițiile aderării vor fi stabilite într-un acord de aderare convenit între toate Părțile la acest Acord pe de o parte și Partea care aderă pe de altă parte.

Articolul 50
Intrarea în vigoare

1. Această versiune consolidată a Acordului Central European de Comerț Liber (CEFTA 2006) va intra în vigoare la data intrării în vigoare a Acordului de Amendare și Aderare la Acordul Central European de Comerț Liber.

Articolul 51
Valabilitate și denunțare

1. Acest Acord este încheiat pentru o perioadă de timp nedefinită.
2. Fiecare Parte poate denunța acest Acord printr-o notificare scrisă, prin canale diplomatice, către Depozitar. Această denunțare va intra în vigoare în prima zi a celei de-a șaptea luni după data primirii notificării de denunțare.
3. Părțile sunt de acord ca în cazul în care orice Parte eligibilă devine membră a Uniunii Europene, acea Parte se va retrage din acest Acord. Retragera va avea loc cel mai târziu cu o zi înainte de a deveni efectivă calitatea de membru și fără nici o compensare pentru celelalte Părți ca urmare a modificării condițiilor comerciale.

Articolul 52

Depozitar

Guvernul Republicii Croația, acționând ca Depozitar, va notifica toate Părțile care au semnat acest Acord cu privire la orice notificare primită în conformitate cu Articolul 4 al Acordului de Amendare și Aderare la Acordul Central European de Comerț Liber și orice alt document sau notificare referitoare la acest Acord.

Această versiune consolidată a Acordului Central European de Comerț Liber (CEFTA 2006) este încheiată într-un singur exemplar autentic în limba engleză.

DECLARAȚII COMUNE

Declarație Comună privind aplicarea regulilor și procedurilor OMC

În măsura în care sunt făcute referințe în contextul acestui Acord la regulile și procedurile stabilite în Anexa 1A, Anexa 1B și Anexa 1C ale Acordului de la Marrakesh privind constituirea Organizației Mondiale a Comerțului, Părțile sunt de acord să le aplice indiferent dacă sunt sau nu membre ale OMC.

Declarație Comună privind cooperarea și asistența

Părțile se vor strădui, unde este cazul, să dezvolte cooperarea și asistența economică și tehnică pentru a-și acorda una celeilalte, în mod special, dar nu exclusiv:

- a. sfaturi asupra metodelor de organizare a infrastructurii pentru stimularea investițiilor, inclusiv a agențiilor de promovare a investițiilor.
- b. cadrul și metodele de a încuraja investiții comune, întreprinderi mixte și producția în comun pentru piețele din terțe țări.

- c. programe de instruire în vederea unei mai bune înțelegeri a sistemelor de achiziții guvernamentale și a statisticilor și un mai bun acces pe piețele respective.
- d. una sau mai multe din activitățile enumerate mai jos referitoare la drepturile de proprietate intelectuală:
 - (i) sfaturi legislative (comentarii la proiecte de legi, decizii juridice și administrative, aplicarea sau alte aspecte referitoare la protecția drepturilor de proprietate intelectuală);
 - (ii) sfaturi asupra căilor de organizare a infrastructurii administrative, precum oficiile de invenții, societățile de colectare și autoritățile de inspecție.
 - (iii) instruire în domeniul tehnicilor de administrare a și management al drepturilor de proprietate intelectuală;
 - (iv) instruire specifică a judecătorilor, procurorilor, avocaților, ofițerilor vamali și de poliție și a inspectorilor, pentru a face mai eficientă aplicarea legilor; și
 - (v) activități de conștientizare pentru sectorul privat și societatea civilă privind protecția și semnificația drepturilor de proprietate intelectuală.

Declarație Comună la Articolele 20 și 21

(1) Părțile la acest Acord vor asigura, nu mai târziu de 1 mai 2010, aplicarea prevederilor adecvate privind concurența în legislația lor națională.

(2) Prevederile referitoare la concurență din legislația națională a Părților implicate va fi adusă în concordanță cu principiile Articolelor 81, 82, 86 și 87 ale Tratatului de constituire a Comunității Europene.

(3) Părțile vor constitui, în decursul perioadei menționate în alineatul 1, o autoritate independentă operațional, împuternicită cu aplicarea regulilor concurenței și ajutorului de stat.

Declarație Comună la Articolele 21, 22 și 23

Părțile afirmă că nu vor aplica măsuri antidumping, compensatorii sau de salvagardare până când nu vor emite reglementări interne detaliate stabilind reguli și proceduri și determinând aspectele tehnice referitoare la aplicarea unor astfel de măsuri. Părțile vor asigura deplina conformitate a propriilor reglementări naționale cu prevederile OMC relevante inclusiv cu Articolele VI și XIX ale GATT și Acordul cu privire la aplicarea Articolului VI, Acordul asupra Subvențiilor și Măsurilor Compensatorii și Acordul privind Măsurile de Salvagardare. După ce o astfel de legislație a fost pusă în practică, Părțile vor aplica orice taxe antidumping, măsuri compensatorii și măsuri de salvagardare în conformitate deplină cu prevederile relevante ale OMC.